



**INTRODUCTION TO PARTICIPANT:**

Las pruebas de Papanicolau anormales son un gran problema entre las mujeres en el WIHS. Estamos intentando averiguar lo que las mujeres incluidas en el WIHS saben y no saben de las pruebas de Papanicolau y otras áreas relacionadas. Esperamos poder llenar cualquier brecha y ofrecerles más información con respecto a su salud.

En las siguientes cuatro páginas hacemos varias preguntas sobre las pruebas de Pap y otras áreas relacionadas. Algunas preguntas piden tantas respuestas como usted considere correctas, y otras piden su opinión. Para las demás, por favor seleccione la respuesta que le parezca mejor. No debe seleccionar más de una respuesta en estas preguntas, ya que no se podrá identificar cuál fue su opción preferida. Los estudios han demostrado que son pocas las mujeres estadounidenses que conocen las respuestas a estas preguntas. Si usted no está segura con respecto a la respuesta, por favor dígallo y no intente adivinar.

Una vez que haya completado el cuestionario, por favor entréguelo. Se le dará una hoja con las respuestas, que esperamos le ayudarán a comprender las cuestiones relacionadas con las pruebas de Pap. No dude en preguntarnos con respecto a cualquier otro tema que aún le pueda preocupar.

Recuerde que el completar este cuestionario es voluntario. Si decide no participar de esto simplemente avísenos. Nadie le tratará de manera diferente si decide no seguir adelante con esto.

**SECTION B: HPV INFORMATION**

B1. ¿Qué es el papilomavirus humano (VPH)? **(Marcar una sola respuesta.)**

- Un virus de transmisión sexual que ocasiona verrugas y cáncer .....1
- Un virus transmitido por una picadura de mosquito que enferma a las personas .....2
- Un virus que impide que las personas tengan hijos .....3
- No sé .....-8

B2. Lea cada frase y marque su respuesta para cada una. ¿La frase es verdadera o falsa con respecto a las personas que tienen VPH?

	<u>Verdadero</u>	<u>Falso</u>	<u>No sé</u>
a. Tienen un riesgo mayor de cáncer de cuello de útero .....	1	2	-8
b. Se pueden curar con medicación.....	1	2	-8
c. Tienen mayor riesgo de verrugas genitales .....	1	2	-8
d. Por lo general se dan cuenta de que lo tienen .....	1	2	-8
e. Los preservativos ayudan a evitar que se propague .....	1	2	-8

B3. ¿Qué parte del cuerpo controla la prueba de Pap en mujeres a quienes **NO** se les haya hecho una histerectomía? **(Marcar una sola respuesta.)**

- Vagina .....1
- Cuello del útero (la entrada al útero) .....2
- Útero .....3
- No sé .....-8

- B4. ¿Cada cuánto se debe realizar una prueba de Pap en una mujer que no tiene VIH? **(Marcar una sola respuesta.)**
- Cada 6 meses.....1
  - Cada 1-3 años.....2
  - Cada 4-5 años.....3
  - Cuando tiene una hemorragia o pérdida de flujo .....4
  - No sé .....-8
- B5. Las mujeres que participan en el WIHS se realizan pruebas de Pap cada vez que concurren a los controles, por razones relacionadas a la investigación y por seguridad adicional. Fuera de un estudio, ¿con qué frecuencia debería realizarse un Pap en una mujer con VIH? **(Marcar una sola respuesta.)**
- Todos los años, una o dos pruebas es normal .....1
  - Cada 3 años .....2
  - Cada 4-5 años.....3
  - Cuando tiene una hemorragia o pérdida de flujo .....4
  - No sé .....-8
- B6. ¿Cuál es el propósito de la prueba de Pap? **(Marcar una sola respuesta.)**
- Verificar si hay micosis vaginal .....1
  - Mirar adentro de la vagina .....2
  - Verificar que no haya cáncer de cuello o células precancerosas .....3
  - Averiguar por qué una mujer tiene períodos menstruales dolorosos .....4
  - Para tratar el cáncer .....5
  - No sé .....-8
- B7. ¿Qué quiere decir si el resultado de la prueba de Pap es anormal? **(Marcar una sola respuesta.)**
- Quiere decir que los órganos femeninos se ven mal .....1
  - Quiere decir que la mujer tiene cáncer.....2
  - Quiere decir que la mujer tiene una enfermedad de transmisión sexual y que necesita antibióticos .....3
  - Quiere decir que la mujer tiene una micosis vaginal .....4
  - Quiere decir que la mujer tiene células anormales que pueden convertirse en cáncer .....5
  - No sé .....-8
- B8. ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas? ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas? Después de una prueba de Pap anormal, el seguimiento puede incluir:
- |                               | <b>Verdadero</b> | <b>Falso</b> | <b>No sé</b> |
|-------------------------------|------------------|--------------|--------------|
| a. Un análisis de sangre..... | 1                | 2            | -8           |
| b. Una biopsia .....          | 1                | 2            | -8           |
| c. Otra prueba de Pap.....    | 1                | 2            | -8           |
| d. Una colposcopia.....       | 1                | 2            | -8           |
| e. Pruebas de VPH .....       | 1                | 2            | -8           |
| f. Nada .....                 | 1                | 2            | -8           |

- B9. ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas? ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas?  
 ¿Qué factores contribuyen a que sea más posible que una mujer contraiga cáncer de cuello de útero?
- |  | <u>Verdadero</u> | <u>Falso</u> | <u>No sé</u> |
|--|------------------|--------------|--------------|
| a. Hay otras personas en la familia que la tienen .....          | 1                | 2            | -8           |
| b. Tener relaciones sexuales con varias personas .....           | 1                | 2            | -8           |
| c. No hacerse una prueba de Pap .....                            | 1                | 2            | -8           |
| d. Usar drogas ilegales .....                                    | 1                | 2            | -8           |
| e. Fumar .....   | 1                | 2            | -8           |
| f. Sexo sin preservativo .....                                   | 1                | 2            | -8           |
| g. Una dieta equivocada .....                                    | 1                | 2            | -8           |
| h. Sexo a muy temprana edad .....                                | 1                | 2            | -8           |
| i. El sobrepeso .....  | 1                | 2            | -8           |
| j. Una infección viral.....                                      | 1                | 2            | -8           |
| k. Enfermedades de transmisión sexual (Gonorrea, clamidea) ..... | 1                | 2            | -8           |
| l. Tomar demasiado alcohol .....                                 | 1                | 2            | -8           |
| m. El sexo oral .....  | 1                | 2            | -8           |
| n. Los abortos .....   | 1                | 2            | -8           |
| o. VIH.....  | 1                | 2            | -8           |

B10. ¿Se puede evitar el cáncer de cuello? (**Marcar una sola respuesta.**)

- Sí.....1  
 No.....2  
 No sé.....-8

B11. ¿Alguna vez escucharon hablar de una vacuna contra VPH llamada Gardasil? (**Marcar una sola respuesta.**)

- Sí.....1 (**GO TO B11a**)  
 No.....2 (**GO TO B12**)  
 No estoy segura.....-8 (**GO TO B12**)

B11a. Si escuchó hablar de la vacuna llamada VPH, ¿dónde escuchó hablar de ella?

- |  | <u>Sí</u> | <u>No</u> |
|--|-----------|-----------|
| i. De los médicos.....                                 | 1         | 2         |
| ii. De las enfermeras.....                             | 1         | 2         |
| iii. En las noticias .....                             | 1         | 2         |
| iv. En un aviso comercial .....                        | 1         | 2         |
| v. En el estudio de WIHS / del personal del WIHS ..... | 1         | 2         |
| vi. No recuerdo dónde escuché hablar de ella.....      | 1         | 2         |

B12. ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas? ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas?  
 ¿Qué cree que la vacuna está destinada a evitar? Por favor responda a esta pregunta incluso si no escuchó hablar de la vacuna.

	<b>Verdadero</b>	<b>Falso</b>	<b>No sé</b>
a. Pruebas de Pap anormales, cáncer de cuello y células precancerosas...1	2	-8	-8
b. Infecciones de pulmón .....1	2	-8	-8
c. Infecciones urinarias .....1	2	-8	-8
d. Verrugas alrededor de los genitales y el ano.....1	2	-8	-8
e. Herpes genital .....1	2	-8	-8

B13. Para mujeres con VIH, ¿cuáles son las recomendaciones para la vacuna contra VPH?  
**(Marcar una sola respuesta.)**

Todas deberían tener la vacuna.....1	1
Ninguna debería tener la vacuna.....2	2
No muy claro. Las mujeres tendrían que hablar con sus médicos con respecto a los riesgos y beneficios y luego decidir .....3	3

B14. ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas? ¿Las siguientes frases son verdaderas o falsas?  
 Entre las mujeres que no son VIH positivas, ¿quién debería recibir la vacuna contra VPH?

	<b>Verdadero</b>	<b>Falso</b>	<b>No sé</b>
a. Niñas a partir de los 9 años de edad..... 1	2	-8	-8
b. Jóvenes adolescentes y mujeres adultas jóvenes..... 1	2	-8	-8
c. Mujeres de 25 años de edad y más que tienen alto riesgo..... 1	2	-8	-8
d. Mujeres de 50 años de edad y más..... 1	2	-8	-8

B15. ¿Cuánta importancia tiene que las mujeres **con** VIH realicen pruebas de Pap con regularidad?  
**(Marcar una sola respuesta.)**

Extremadamente importante .....1	1
Muy importante.....2	2
Bastante importante .....3	3
Para nada importante .....4	4
No estoy segura.....-8	-8

B16. ¿Cuánta importancia tiene que las mujeres **sin** VIH realicen pruebas de Pap con regularidad?  
**(Marcar una sola respuesta.)**

Extremadamente importante .....1	1
Muy importante.....2	2
Bastante importante .....3	3
Para nada importante .....4	4
No estoy segura.....-8	-8

B17. ¿Cuánta importancia cree que tiene la vacuna contra VPH para evitar el cáncer de cuello?

**(Marcar una sola respuesta.)**

- Extremadamente importante .....1
- Muy importante .....2
- Bastante importante .....3
- Para nada importante .....4
- No estoy segura .....-8

B18. ¿Cuántas probabilidades hay de que usted recomiende la vacuna contra VPH a sus parientas y amigas?

**(Marcar una sola respuesta.)**

- Extremadamente probable .....1
- Muy probable .....2
- Bastante probable .....3
- Para nada probable .....4
- No estoy segura / necesito más información .....-8

**¡Gracias por sus respuestas!**  
**Por favor entregue esta planilla al entrevistador.**